

## آمادگی برای جلسه دادرسی: موارد خشونت خانگی

### چه اتفاقاتی در جلسه دادرسی خواهد افتاد؟

یکی از اعضاء دیوان، جلسه دادرسی را برگزار می نماید. از هر یک از طرفین خواسته خواهد شد مطالب و دفاعیات خود را بیان کنند و در پی آن عضو دیوان اقدام به تصمیم گیری می نماید. آن تصمیم برای طرفین لازم الاجرا بوده و ممکن است قانونا اعمال شود.

SACAT غیر رسمی است. دادگاه نیست بنابراین مقامات در دیوان دادرسی برای شنیدن شهود ملزم به تبعیت از قوانین حاکم بر این امر در دادگاه های دیگر نیستند. در عین حال، SACAT موظف است جلسات را بی طرفانه برگزار کرده و به هر یک از طرفین فرصتی برابر برای دادن شهادت یا ارائه مدارک مربوطه بدهد.

مسئول دیوان دادرسی در جلو اتاق محل برگزاری جلسه در پشت میز و رو به طرفین دادخواست خواهد نشست. طرفین هم بر روی صندلی و رو به اعضاء مینشینند.

صدای جلسه در طول دادرسی ضبط می شود تا رکورد دقیقی از آنچه گفته می شود ثبت شود.

برای مورد خطاب قرار دادن اعضاء دیوان می توانید از نام خانوادگی آنها (که بر روی پلاک روی میز آنها قرار دارد) به همراه "آقای"، "خانم"، یا "دکتر" استفاده کنید. مسئولین نیز طرفین و شهود در جلسه را به همین طریق مورد خطاب قرار خواهند داد.

### ارائه مطالب در جلسه

مسئولین SACAT در ابتدا آنچه در طول دادرسی اتفاق می افتد را توضیح می دهند. قبل از دادن شهادت در دیوان اداری ممکن است از شما خواسته شود به یک کتاب آسمانی و یا کتاب قانون سوگند یاد کنید. این کار تنها به معنی متعهد شدن شما به بیان حقیقت میباشد.

در ابتدا عموماً شخص ارائه کننده دادخواست دعوت به صحبت میشود، سپس فرصت پاسخگویی به طرف دیگر دادخواست داده میشود.

سوالاتی که توسط مقام رسمی (اعضاء) دیوان در طول دادرسی پرسیده میشوند برای روشن تر شدن مسائل و کسب کلیه اطلاعات لازم جهت اتخاذ یک تصمیم کاملاً آگاهانه است.

لطفاً پاسخ ها و مطالب خود را به موارد طرح شده در دادخواست خود محدود کنید. مجبور نیستید از نوع خاصی از زبان برای بیان مطالب خود استفاده کنید یا برای صحبت با اعضاء دیوان ایستاده باشید.

اگر با آنچه شخص دیگری گفته است مخالف هستید، آنها را قطع نکنید، منتظر بمانید و پس از پایان صحبت هایشان از اعضاء برای صحبت کردن درخواست فرصت نمایید.

این مسئولین دیوان دادرسی هستند که باید مخاطب صحبت های شما باشند- به یاد داشته باشید که شما در آن جلسه حضور یافته اید تا اعضاء دیوان در مورد مسئله شما تصمیم گیری نمایند.

اگر با ارائه شفاهی مطالب خود در جلسه دادگاه راحت نیستید، میتوانید مطالب خود را نوشته و از عضو حاضر در دیوان درخواست کنید که دفاعیات و مطالب را از طرف شما در جلسه بخواند.

### تصمیمات چگونه گرفته می شوند؟

مسئولین دیوان رسیدگی با در نظر گرفتن کلیه شواهد و مستندات موجود و بر اساس موازین قانونی تصمیم خود را اتخاذ می نمایند. تصمیم دادگاه ممکن است در پایان برگزاری جلسه یا مدتی پس از دادرسی به اطلاع شما برسد.

رای دیوان به صورت کتبی به شما داده خواهد شد. مسئولین دیوان در مورد اینکه آیا حکم صادره در روز دادرسی آماده تحویل میشود یا اینکه بعداً به دست شما میرسد و در مورد چگونگی ارسال آن شما را مطلع خواهند کرد.



sacat.  
INFORMATION  
SHEET

## اسکان و امور مستاجرین

### چک لیست جلسه دادرسی

در صورتیکه به دلیل بروز خشونت خانگی بخواهید اقدام به خاتمه قرار داد اجاره نمایید، باید مدارک زیر را ارائه نمایید:

- بک کپی از دستور دخالتی/محافظتی صادر شده توسط دادگاه
  - شواهد دیگر دال بر وقوع خشونت خانگی (به طور مثال، گزارش از یکی از سازمان های مسئول رسیدگی به خشونت خانگی، گزارش پزشکی، عکس، گزارش پلیس و یا سوگندنامه یا اظهارات قانونی شهود)
- در صورت امکان یک کپی از قرارداد اجاره را نیز به همراه داشته باشید

اگر فکر میکنید که صاحبخانه مخالف چنین درخواستی ست، خود را برای توضیح این مطلب که چرا ادامه این قرارداد اجاری باعث ایجاد سختی و مشکلات برای شما خواهد بود آماده سازید.

توجه: شهود شما میتوانند در جلسه دادرسی شهادت خود را به صورت شفاهی ارائه نمایند.

در صورتیکه بخواهید که قرار داد اجاره جدیدی تحت نام شما تنظیم شود باید علاوه بر شواهد فوق مدارک ذیل نیز مورد نیاز خواهد بود:

- مدرکی که نشان دهد، قادر به پرداخت اجاره و ودیعه مالی هستید (مثلا فیش حقوقی)
- ارائه شواهد دال بر واجد شرایط بودن شما برای دریافت خانه های هازینگ و یا املاک کامیونیتی ( اگر مرتبط باشد)
- هر نوع مدرکی که دال بر کمک و حمایت از شما برای ورود به یک قرار داد اجاره جدید (مثلا نامه ساپورت مالی از کارفرما یا یکی از افراد خانواده)

اگر فکر میکنید که ممکن است صاحب خانه حاضر به پذیرش قرارداد تحت نام شما نباشد، خود را برای پاسخ عضو دیوان در مورد علت اهمیت این موضوع آماده نمایید

SACAT کامل بودن و صحت این اطلاعات را تضمین نکرده و در صورت اتکاء شما به این اطلاعات مسئولیتی نمی پذیرد.

✓	در پاسخ به سوالات، مختصر و تنها در مورد مطالب مرتبط با جلسه دادرسی صحبت کنید
✓	به حکمی که نیاز دارید SACAT برای شما صادر کند فکر کنید و آماده توضیح دلایل خود برای آن حکم باشید
✓	با دقت و بدون قطع کردن به صحبت های اعضاء دیوان دادرسی گوش کنید.
✓	مودب بوده و به اعضاء دیوان، فرد موضوع دادخواست، حاضرین و شهود در جلسه احترام بگذارید. صرفنظر از آنچه فکر یا احساس میکنید از بیان نظرات شخصی خود نسبت به دیگر حاضرین در جلسه یا اعضاء دیوان پرهیز نمایید.
✓	حقیقت را بگویید و سعی کنید با صداقت پاسخ دهید. در صورت دادن شهادت ممکن است از شما خواسته شود به کتاب آسمانی و یا کتاب قانون سوگند یاد نمایید..
✓	اگر متوجه مسئله ای نمی شوید یا در مورد آن مطمئن نیستید، سوال کنید.

اطلاعات زیر به صورت یک چک لیست ساده و عمومی آمده است تا به شما در رابطه با مدارکی که نیاز دارید جهت ساپورت دادخواست خود به SATAC ارائه کنید، کمک کند.

برای دریافت لیستی از سازمان های حمایتی و خدمات رسان در امور خشونت خانگی، لطفاً به صفحه اطلاع رسانی ما در اینترنت به آدرس

[www.sa.gov.au/tenancy/renters](http://www.sa.gov.au/tenancy/renters) بخش

محافظت در مقابل خشونت خانگی در خانه های اجاره ای مراجعه نمایید یا با شماره تلفن 131 882 کمیسیون رسیدگی به امور مشتری و بنگاه های تجاری تماس بگیرید.

به خاطر داشته باشید که هر گونه مدرکی که شما به SATAC ارائه می کنید و از اعضا میخواهید که آن را مورد نظر بگیرد، باید به طرف دیگر هم تسلیم شود. چنانچه شواهد و مدارک حاوی اطلاعات محرمانه غیر مرتبط باشد، شما میتوانید از SATAC بخواهید که آن اطلاعات را حذف کند. اما از شما خواسته میشود که یک کپی کامل و یک کپی با اطلاعات حذف شده را به SATAC ارائه دهید.